

# Официален вестник

## на Европейския съюз

C 312



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 54  
25 октомври 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	ПРЕПОРЪКИ	
	<b>Европейска комисия</b>	
2011/C 312/01	Препоръка на Комисията от 21 октомври 2011 година относно научноизследователската инициатива за съвместно планиране „Градската Европа — глобални предизвикателства за градовете, съвместни европейски решения“ .....	1
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Европейска комисия</b>	
2011/C 312/02	Обменен курс на еврото .....	4

**BG**

Цена:  
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/С 312/03	Списък на агенциите, занимаващи се с международен контрол и надзор (наричани по-долу „надзорни агенции“), одобрени от държавите-членки съгласно приложение VIII към Регламент (ЕО) № 612/2009 (Настоящият списък заменя списъка, публикуван в ОВ С 215, 10.8.2010 г., стр. 14) .....	5
---------------	--	---

## V Становища

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска комисия**

2011/С 312/04	Покана за представяне на предложения по работна програма „Идеи“ за 2012 г. в рамките на Седма рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности	9
---------------	--	---

**Европейски икономически и социален комитет**

2011/С 312/05	Покана до академичните институции за изразяване на интерес за участие в Съвместния консултативен комитет КАРИФОРУМ—ЕО въз основа на Решение на Съвета относно позицията на Общността по отношение на участието в Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО, предвиден в Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, и относно подбора на представителите на организации, намиращи се в ЕО като страна по споразумението .....	10
2011/С 312/06	Покана до неправителствените организации за изразяване на интерес за включване в Съвместния консултативен комитет КАРИФОРУМ—ЕО въз основа на Решение на Съвета относно позицията на Общността по отношение на участието в Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО, предвиден в Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, и относно подбора на представителите на организации, намиращи се в ЕО като страна по споразумението .....	11

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2011/С 312/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6357 — Koninklijke Philips/Indal Group) <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## ПРЕПОРЪКИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 21 октомври 2011 година

относно научноизследователската инициатива за съвместно планиране „Градската Европа — глобални предизвикателства за градовете, съвместни европейски решения“

(2011/C 312/01)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 181 от него,

като има предвид, че:

- (1) Устойчивото развитие на градските райони в Европа е важен обществен проблем, който съпътства засилващите се глобални тенденции като, например, урбанизацията. Според прогнозите към 2050 година почти 70 % от световното население ще живеят в градовете, което представлява значително увеличение в сравнение с днешните около 50 % <sup>(1)</sup>. За Европа тази стойност е още по-висока: очаква се към 2050 година в градовете да живеят около 83 % от населението (почти 557 милиона).
- (2) От урбанизацията произтича широк кръг взаимосвързани предизвикателства, които включват социалната несправданост и сегрегацията, неконтролираното разрастване на градовете и пренаселеността, проблемите с безопасността и сигурността, влошаването на околната среда, замърсяването и последствията от изменението на климата. Тези явления изправят обществото пред необходимостта да решава безпрецедентни проблеми за устойчивостта, управлението и стопанисването на градските системи в Европа и в света.
- (3) Същевременно Европа следва да се възползва от предимствата на урбанизираното пространство. Градските райони са двигателите на растежа в европейската икономика. Градските агломерации и мрежите от градове се превърнаха в преден пост на развитието не само от социално-икономическа, но и от технологична и

геополитическа гледна точка. Градовете сами по себе си са „иновационни възли“, където знанията, политиката и практиката се срещат, за да дадат начало на новаторски идеи, да внедрят авангардни технологии и да оползотворят нетрадиционни виждания за задачите, движещите сили и решенията, свързани с развитието на градовете. Разполагаме с все повече доказателства, че мрежите от големи градски центрове, често наричани „глобални градове“, упражняват все по-силно влияние в международен мащаб, като също така трябва да се признае значението на малките и средните градове, чието въздействие е особено важно за регионалното развитие. Европа се характеризира както с голяма гъстота на градовете, така и с голям брой малки и средни градове, чиито преимущества трябва да се отчитат от икономическа, социална и културна гледна точка.

- (4) В стратегията „Европа 2020“ се предлагат три взаимно утвърждаващи се приоритета за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж <sup>(2)</sup>. Устойчивото развитие на градовете може да допринесе значително за осъществяването на тези цели. Във водещата инициатива „Съюз за иновации“, изложена в Съобщението на Комисията от 6 октомври 2010 г. „Водеща инициатива на стратегията „Европа 2020“ — „Съюз за иновации“ <sup>(3)</sup>, едно от потенциалните партньорства за иновации цели „интелигентни, удобни за живеене градове, съчетаващи енергийна ефективност, екологично чист транспорт и бърз интернет“. Градовете могат да допринесат за приобщаващия растеж, и по-специално в борбата срещу социалната поляризация и бедността, в предотвратяването на социалната изолация и в решаването на проблемите, произтичащи от застаряването на населението. Европейската платформа срещу

<sup>(1)</sup> <http://www.un.org/esa/population/unpop.htm>

<sup>(2)</sup> Съобщение на Комисията „Европа 2020 — стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“, Брюксел, COM(2010) 2020 окончателен.

<sup>(3)</sup> COM(2010) 546.

бедността и социалното изключване<sup>(1)</sup> служи за постигането на целта на ЕС до 2020 година числеността на бедното и социално изолирано население да бъде намалена с поне 20 милиона души. Тя ще спомогне да се идентифицират най-добрите практики и ще улеснява взаимната обмяна на опит между общините.

- (5) Налице е спешна необходимост от разширяване на базата от знания за интегрираното развитие на градовете в междудисциплинарните области на научните изследвания върху икономиката, обществото, мобилността и екологията, с оглед да се подпомогне воденето на политика, основана на факти.
- (6) Нужна е координация, за да се даде отговор на гореспоменатите предизвикателства, да се извлече полза от съществуващите възможности и да се изградят предпоставки за висококачествено сътрудничество в изследователската дейност с цел получаване на научни резултати в подкрепа на развитието на градските райони като сложна система от мрежи с висока взаимозависимост между съответните икономически, технологични, социални и екологични подсистеми и с дългосрочна перспектива за бъдещето.
- (7) По време на срещата от 26 май 2010 г.<sup>(2)</sup> Съветът за конкурентоспособност определи и обоснова пакет от потенциални инициативи за съвместно планиране (наричани по-долу „ИСП“), включително „Градската Европа — глобални предизвикателства за градовете, съвместни европейски решения“, като области, в които съвместното планиране на научни изследвания ще придаде значителна добавена стойност към разпокъсаните понастоящем усилия на държавите-членки и съществуващите инициативи на Съюза. В тази връзка той прие заключения, в които се признава необходимостта от подемане на инициатива за съвместно планиране в тази област, и прикани Комисията да даде своя принос за подготовката ѝ.
- (8) Държавите-членки потвърдиха чрез официални писма ангажимента си за участие в тази ИСП.
- (9) Съвместното планиране на научните изследвания, свързани с устойчивото развитие на градовете, ще даде възможност за съгласуване на изследванията и иновациите в тази област, което значително ще спомогне за изграждането на пълноценно функциониращо Европейско научноизследователско пространство (ЕНП) по отношение развитието на градовете и укрепването на челната позиция и конкурентоспособността на Европа в научноизследователската дейност в тази сфера.
- (10) Развитието на градовете е важна интердисциплинарна област в програмите на Съюза за финансиране на научни изследвания и иновации. Дейностите по тази ИСП трябва да бъдат тясно координирани с други свързани дейности в рамките на настоящите и бъдещи програми за финансиране и инициативите в сферата на научните изследвания и иновациите.

- (11) С оглед да се постигнат целите, поставени в настоящата препоръка, и да се избегне дублирането и припокриването, държавите-членки следва да си сътрудничат с Комисията, за да се гарантира координацията и да се осъществи полезно взаимодействие със съществуващите схеми за научни изследвания и иновации чрез проучване на свързаните с тях инициативи на Комисията, като например инициативата „Интелигентни градове и общини“.
- (12) За да може Комисията да докладва на Европейския парламент и на Съвета, държавите-членки следва да докладват редовно на Комисията относно напредъка, отбелязан по тази ИСП,

#### ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

1. Държавите-членки се насърчават да разработят и поддържат общо виждане относно начина, по който сътрудничеството и координацията в областта на научноизследователската дейност на равнището на Съюза може да допринесе за постигането на устойчиво развитие на градовете във всичките му форми<sup>(3)</sup>.
2. Държавите-членки се насърчават да разработят обща програма за стратегически научни изследвания, определяща средно- и дългосрочните потребности от научни изследвания и цели в областта на развитието на градовете в контекста на нарастващата глобализация. Програмата за стратегически научни изследвания следва да съдържа план за изпълнение със заложен в него приоритети и срокове, както и уточнение на действията, инструментите и ресурсите, необходими за осъществяването му.
3. Държавите-членки се насърчават да включат следните мерки в програмата за стратегически научни изследвания и в плана за изпълнението:
  - а) определяне и обмен на информация относно съответните национални програми и научноизследователски дейности;
  - б) укрепване на капацитета за съвместно прогнозиране и технологична оценка;
  - в) обмен на информация, ресурси, най-добри практики, методики и насоки;
  - г) определяне на областите или научноизследователските дейности, които биха спечелили от координирането, и по-нататъшно задълбочаване на това координиране;
  - д) определяне на областите или научноизследователските дейности, които биха спечелили от съвместни покани за представяне на предложения или обединяване на ресурси;
  - е) определяне на реда и условията за съвместното провеждане на научноизследователска дейност в областите, посочени в буква д);

<sup>(1)</sup> Съобщение на Комисията „Европейската платформа срещу бедността и социалното изключване: европейска рамка за социално и териториално сближаване“, Брюксел, COM(2010) 758 окончателен.

<sup>(2)</sup> 10246/10.

<sup>(3)</sup> <http://www.jpi-urbaneurope.eu>

- ж) осигуряване на координация, разработване на полезни взаимодействия със съществуващите и бъдещи програми за финансиране и инициативи за научни изследвания и иновации в Съюза и избягване на дублирането със съществуващи и бъдещи инициативи на Съюза в тази област;
- з) отчитане на променящите се нужди на градовете и градското население при определянето на целите на научноизследователските програми за развитие на градовете;
- и) съвместно използване, когато е уместно, на съществуващите научноизследователски инфраструктури или разработване на нови инструменти като координирани бази данни или преглед и разработване на модели за изучаване на процесите, протичащи в градската среда;
- й) насърчаване на по-добро сътрудничество в рамките на публичния сектор и между публичния и частния сектор, както и свободен достъп до иновациите между различните научноизследователски дейности, образованието и стопанските сектори, които имат отношение към развитието на градовете, и същевременно — осигуряване на широко участие на съответните заинтересовани страни, като например местните власти и гражданското общество;
- к) предаване и разпространение на знания, новаторски идеи и интердисциплинарни методологични подходи, както и определяне и преодоляване на пречки в системата за научни изследвания и иновации, които възпрепятстват новаторски решения, чиято бърза пазарна реализация би била от полза за обществото;
- л) подаване на подходяща научна информация на лицата, отговорни за формирането на политика на местно, регионално и национално равнище, както и на равнището на Съюза;
- м) създаване на връзки между центровете, занимаващи се с научни изследвания по урбанистика, включително центрове, които са извън ЕНП.
4. Държавите-членки се насърчават да поддържат и да продължават да развиват ефикасна обща управленска структура в областта на научните изследвания по проблеми, свързани с развитието на градовете, с пълномощия за определяне на общи условия, правила и процедури за сътрудничество и координация, както и за надзор на изпълнението на програмата за стратегически изследвания.
5. Държавите-членки се насърчават да изпълняват съвместно програмата за стратегически изследвания посредством националните си програми за научноизследователска дейност в съответствие с насоките за рамковите условия за съвместно планиране, изготвени в Съвета от групата на високо равнище по въпросите на съвместното планиране <sup>(1)</sup>.
6. Държавите-членки се насърчават да сътрудничат на Комисията с оглед проучване на сходни инициативи на Комисията в помощ на държавите-членки при изготвянето и изпълнението на програмата за стратегически научни изследвания и за координиране на ИСП с други инициативи на Съюза в тази област, като например НИРД, финансирана по програми за подпомагане на научноизследователска дейност и иновации, особено в областта на социално-икономическите и хуманитарните науки, транспорта, енергетиката, опазването на околната среда, информационните и комуникационните технологии, сигурността, здравеопазването, както и други инициативи за научноизследователска дейност и иновации, като например подобни ИСП, общности за знания и иновации на Европейския институт за иновации и технологии и европейски технологични платформи.
7. Държавите-членки се насърчават да поддържат тесни връзки със Стратегическия форум за международно научно и технологично сътрудничество (SFIC) <sup>(2)</sup> в процеса на разработване и изпълнение на евентуално международно измерение на стратегическия план за научни изследвания, както и да осигурят съгласуване с инициативите на SFIC с трети държави и по отношение на тях.
8. Държавите-членки се насърчават да докладват за постигнатия напредък по тази инициатива за съвместно планиране чрез редовни годишни доклади до Комисията.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 2011 година.

За Комисията

Máire GEOGHEGAN-QUINN

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ERC-GPC 1311/10. „Съвместно планиране на научноизследователската дейност 2008—2010 г. и след това“, доклад на Групата на високо равнище за съвместно планиране до Съвета от 12 ноември 2010 г. — приложение II.

<sup>(2)</sup> SFIC води началото си от заключенията на Съвета от декември 2008 г., в които Съветът призова държавите-членки и Комисията да сформират ново партньорство за международно сътрудничество в областта на науката и технологиите. Той бе създаден от Съвета като специализирана структура към Комитета за европейското научноизследователско пространство (ERAC).

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

24 октомври 2011 година

(2011/С 312/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3856	AUD	австралийски долар	1,3320
JPY	японска йена	105,45	CAD	канадски долар	1,3938
DKK	датска крона	7,4452	HKD	хонконгски долар	10,7782
GBP	лира стерлинг	0,86910	NZD	новозеландски долар	1,7219
SEK	шведска крона	9,1065	SGD	сингапурски долар	1,7589
CHF	швейцарски франк	1,2280	KRW	южнокорейски вон	1 573,26
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,1260
NOK	норвежка крона	7,6915	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,8343
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4888
CZK	чешка крона	24,982	IDR	индонезийска рупия	12 261,46
HUF	унгарски форинт	297,40	MYR	малайзийски рингит	4,3432
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,993
LVL	латвийски лат	0,7047	RUB	руска рубла	42,7205
PLN	полска злота	4,3739	THB	тайландски бат	42,787
RON	румънска лея	4,3240	BRL	бразилски реал	2,4650
TRY	турска лира	2,5253	MXN	мексиканско песо	18,8843
			INR	индийска рупия	69,0380

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Списък на агенциите, занимаващи се с международен контрол и надзор (наричани по-долу „надзорни агенции“), одобрени от държавите-членки съгласно приложение VIII към Регламент (ЕО) № 612/2009**

(Настоящият списък заменя списъка, публикуван в Официален вестник на Европейския съюз C 215 от 10 август 2010 г., стр. 14)

(2011/C 312/03)

### 1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Съгласно член 17, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 612/2009 на Комисията <sup>(1)</sup> надзорните агенции, одобрени от държавите-членки, са упълномощени да издават сертификати, удостоверяващи разтоварването и внасянето на селскостопански продукти, които подлежат на възстановявания при износ в трети държави, или поне пристигането им по местоназначение в трети държави.

Освен това, надзорните агенции, одобрени и контролирани от държава-членка в съответствие с членове 18 и 23 от Регламент (ЕО) № 612/2009 или официална агенция на държавата-членка, отговарят за извършването на проверките, предвидени в член 3 от Регламент (ЕС) № 817/2010 на Комисията (по отношение на изискванията за предоставяне на възстановявания при износ, свързани с хуманно отношение към живите животни от рода на едрия рогат добитък по време на транспорт).

Държавите-членки са отговорни за одобряването и мониторинга на тези надзорни агенции.

Одобряването на надзорна агенция от държава-членка е валидно във всички държави-членки. Това означава, че сертификатите, издадени от одобрена надзорна агенция, могат да се използват на цялата територия на Общността, независимо от държавата-членка, в която се намира агенцията, издаваща сертификата.

За информация на износителите на селскостопански продукти от Общността Комисията периодично публикува списък на всички надзорни агенции, одобрени от държавите-членки. **Приложеният списък бе актуализиран на 1 септември 2011 г.**

### 2. ИЗВЕСТИЕ

Комисията привлича вниманието на износителите върху следното:

- Фактът, че дадена надзорна агенция присъства в списъка, не гарантира автоматично, че издадените от нея сертификати са приемливи. Възможно е да са необходими допълнителни документни доказателства. Възможно е дори впоследствие да се установи, че издадените сертификати са неточни.
- Агенциите могат да бъдат изваждани от списъка по всяко време. Преди да изберат определена агенция, препоръчително е износителите да проверят пред националните органи (вж. за справка приложение XIII към Регламент (ЕО) № 612/2009) дали тази агенция все още е одобрена.
- Износителите могат да получат допълнителна информация за дадена агенция от националния орган, който я е одобрил.

<sup>(1)</sup> ОВ L 186, 17.7.2009 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Списък на надзорните агенции, одобрени от държавите-членки

**ДАНИЯ**

Baltic Control Ltd Aarhus <sup>(1)</sup>  
Sindalsvej 42 B  
PO Box 2199  
8240 Risskov  
DANMARK

Тел. +45 86216211  
Факс +45 86216255  
<http://www.balticcontrol.com>  
Електронна поща: [baltic@balticcontrol.com](mailto:baltic@balticcontrol.com)

Период на одобрение: от 21.7.2008 г. до 20.7.2011 г. (в момента одобрението се преразглежда)

**ГЕРМАНИЯ**

IPC HORMANN GmbH <sup>(1)</sup>  
Independent Product-Controlling  
Ernst-August-Straße 10  
29664 Walsrode  
DEUTSCHLAND

Тел. +49 51616-0390  
Факс +49 5161603-9101  
<http://www.ips-hormann.com>  
Електронна поща: [ipc@ipc-hormann.com](mailto:ipc@ipc-hormann.com)

Период на одобрение: от 1.4.2009 г. до 31.3.2012 г.

Schutter Deutschland GmbH  
Speicherstadt — Block T  
Alter Wandrahm 12  
20457 Hamburg  
DEUTSCHLAND

Тел. +49 3097660  
Факс +49 321486  
<http://www.schutter-deutschland.de>  
Електронна поща: [info@schutter-deutschland.de](mailto:info@schutter-deutschland.de)

Период на одобрение: от 1.11.2010 г. до 31.10.2013 г.

**ИСПАНИЯ**

SGS Española de Control SA <sup>(1)</sup>  
C/ Trespaderne, 29  
Edificio Barajas I  
(Bº del Aeropuerto)  
28042 Madrid  
ESPAÑA

Тел. +34 913138000  
Факс +34 913138080  
<http://www.sgs.es>  
Електронна поща: [david.perez@sgs.com](mailto:david.perez@sgs.com)

Период на одобрение: от 1.10.2008 г. до 31.9.2011 г. (по отношение на Регламент (ЕО) № 612/2009); от 22.12.2008 г. до 21.12.2011 г. (по отношение на Регламент (ЕС) № 817/2010)

**ФРАНЦИЯ**

Control Union Inspections France  
8 boulevard Ferdinand de Lesseps  
B.P. 4077  
76022 Rouen  
FRANCE

<sup>(1)</sup> Това дружество е одобрено също и да изпълнява проверки в трети държави по силата на Регламент (ЕС) № 817/2010 (хуманно отношение към живите животни от рода на едрия рогат добитък по време на транспорт).



Тел. +33 232102100  
Факс +33 235718099  
Електронна поща: qufrance@control-union.fr

Период на одобрение: одобрението е изтекло; в момента одобрението се преразглежда.

#### **ИТАЛИЯ**

Società SGS Italia SpA  
Sede legale: via Gasparre Gozzi 1/A  
20129 Milano MI  
ITALIA

Тел. +39 0273931  
Факс +39 0270124630  
<http://www.sgs.com>  
Електронна поща: sgs.italy@sgs.com

Период на одобрение: от 14.3.2011 г. до 13.3.2014 г.

Società Viglienzone Adriatica SpA  
Sede legale: via della Moscova 38  
20121 Milano MI  
ITALIA

<http://www.viglienzone.it>

Filiale di Ravenna: c.ne Piazza d'Armi 130  
48100 Ravenna RA  
ITALIA

Тел. +39 0544422242 / 428839  
Факс +39 0544590765  
Електронна поща: controlli@viglienzone.it

Период на одобрение: от 14.2.2009 г. до 13.2.2012 г.

Società Bossi & C. Transiti SpA  
Via D. Fiasella 1  
16121 Genova GE  
ITALIA

Тел. +39 0105716  
Факс +39 0105716246  
Електронна поща: bossi@bossi-transiti.it  
<http://www.bossi-transiti.it>

Период на одобрение: от 15.6.2010 г. до 14.6.2013 г.

#### **НИДЕРЛАНДИЯ**

Control Union Nederland <sup>(1)</sup>  
Boompjes 270  
3011 XZ Rotterdam  
NEDERLAND

PO Box 893  
3000 AW Rotterdam  
NEDERLAND

Тел. +31 102823390  
Факс +31 104123967  
Електронна поща: netherlands@controlunion.com

Период на одобрение: от 1.11.2008 г. до 31.10.2011 г.

Saybolt International B.V.  
Stoomloggerweg 12  
3133 KT Vlaardingen  
NEDERLAND

Тел. +31 104609911  
Факс +31 104353600  
<http://www.saybolt.com>

Период на одобрение: от 1.2.2010 г. до 31.1.2013 г.

<sup>(1)</sup> Това дружество е одобрено също и да изпълнява проверки в трети държави по силата на Регламент (ЕС) № 817/2010 (хуманно отношение към живите животни от рода на едрия рогат добитък по време на транспорт).

**ПОЛША**

J.S. Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.  
ul. Świętojańska 134  
81-404 Gdynia  
POLSKA/POLAND

Тел. +48 586607720  
Факс +48 586007721  
<http://www.hamilton.com.pl>  
Електронна поща: [info@hamilton.com.pl](mailto:info@hamilton.com.pl)

Период на одобрение: от 3.12.2010 г. до 25.11.2013 г.

Polcargo International Sp. z o.o.  
ul. Henryka Pobożnego 5  
70-900 Szczecin  
POLSKA/POLAND

Тел. +48 914418201  
Факс +48 914482036  
<http://www.porcargo.pl>  
Електронна поща: [office@porcargo.pl](mailto:office@porcargo.pl)

Период на одобрение: от 3.12.2010 г. до 25.11.2013 г.

SGS Polska Sp. z o.o.  
ul. Bema 83  
01-233 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Тел. +48 223292222  
Факс +48 223292220  
<http://www.pl.sgs.com>  
Електронна поща: [sgs.poland@sgs.com](mailto:sgs.poland@sgs.com)

Период на одобрение: от 3.12.2010 г. до 25.11.2013 г.

**ФИНЛАНДИЯ**

OY Lars Krogus AB <sup>(1)</sup>  
Vilhonvuorenkatu 11 B 10  
FI-00500 Helsinki  
SUOMI/FINLAND

Тел. +358 947636300  
Факс +358 947636363  
Електронна поща: [finland@krogus.com](mailto:finland@krogus.com)  
<http://www.krogus.com>

Период на одобрение: от 15.5.2009 г. до 14.5.2012 г.

**ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО**

ITS Testing Services Ltd (Intertek)  
Caleb Brett House  
734 London Road  
West Thurrock Grays  
Essex  
RM20 3NL  
UNITED KINGDOM

Тел. +44 1708680200  
Факс +44 1708680255  
Електронна поща: [mstokes@caleb-brett.com](mailto:mstokes@caleb-brett.com)

Период на одобрение: от 4.4.2010 г. до 4.4.2013 г.

---

<sup>(1)</sup> Разрешението на това дружество да издава сертификати е ограничено до Русия, Украйна и Беларус. За допълнителна информация се обръщайте към финландските органи.

## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Покана за представяне на предложения по работна програма „Идеи“ за 2012 г. в рамките на Седма рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности**

(2011/C 312/04)

С настоящото се отправя покана за представяне на предложения по работна програма „Идеи“ за 2012 г. в рамките на Седма рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.).

Кандидатите се приканват да представят предложенията си по следната покана. Крайният срок за представяне на предложения и бюджетът са посочени в текста на поканата, публикуван на уебсайта на портала за участници.

**Работна програма „Идеи“**

Наименование на поканата	Грант на ЕЧНИ за създаване на съвместни групи (Synergy Grant)
Опознавателен код на поканата	ERC-2012-SyG

Настоящата покана за представяне на предложения е свързана с работната програма, приета с Решение C(2011) 4961 на Комисията от 19 юли 2011 г.

Информация за условията на поканата, работната програма и указанията за кандидатите относно начина на представяне на предложенията са достъпни на съответната страница на уебсайта на Европейската комисия:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

## ЕВРОПЕЙСКИ ИКОНОМИЧЕСКИ И СОЦИАЛЕН КОМИТЕТ

**Покана до академичните институции за изразяване на интерес за участие в Съвместния консултативен комитет КАРИФОРУМ—ЕО въз основа на Решение на Съвета относно позицията на Общността по отношение на участието в Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО, предвиден в Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, и относно подбор на представителите на организации, намиращи се в ЕО като страна по споразумението**

(2011/С 312/05)

С член 232 от Споразумението за икономическо партньорство (СИП) между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, се създава Консултативен комитет КАРИФОРУМ—ЕО, натоварен със задачата да подпомага Съвместния съвет КАРИФОРУМ—ЕО в насърчаването на диалога и сътрудничеството между представителите на организациите на гражданското общество, включително академичната общност, и социалните и икономическите партньори.

Консултативният комитет насърчава социалния и гражданския диалог чрез консултации по всички аспекти на социалните, икономическите и екологичните въпроси и въпросите на развитието при възникването им в процеса на прилагане на СИП между ЕС и КАРИФОРУМ.

От европейска страна в Консултативния комитет влизат 15 членове — от тях девет представляват социално-икономическите партньори, четирима — НПО, а двама — академичната общност.

1. Академичните институции се поканват да изразят своя интерес да бъдат включени в Списък на организациите, желаещи да участват в Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО (наречен по-нататък „Комитетът“). Включването в списъка е отворено за всички академични институции, вкл. независими научноизследователски институции, отговарящи на изискванията, посочени в Решение на Съвета от 16 ноември 2009 г. (приложено).
2. За да бъдат включени в списъка, академичните институции трябва да предоставят информация за това дали отговарят на тези изисквания, и по-специално за своето местонахождение и експертен опит.
3. Академичните институции, заявили интерес да бъдат включени в Списъка, следва да уточнят също така дали някой от техните представители желае да бъде постоянен член на Комитета. В такъв случай ще трябва да предоставят информация за експертния опит на лицето в областите, за които се отнася споразумението, както и подробна автобиография. Информацията ще бъде на разположение на всички академични институции, които са се регистрирали в списъка. Включените в списъка академични институции впоследствие ще бъдат приканени да подкрепят кандидатурата на двама постоянни членове на Комитета измежду тези, които са заявили подобен интерес. На постоянните членове се възстановяват транспортните разходи и дневните разходи, правени във връзка с участието в заседанията на Консултативния комитет.
4. Секретариатът на Комитета редовно ще уведомява включените в списъка академични институции за дейността на Комитета и те ще могат да участват за своя сметка като наблюдатели в работата на Комитета. Редът и условията за участие ще бъдат уточнени в Правилника за дейността на Комитета.
5. Всички заявления за регистрация трябва да се подадат посредством формуляра за регистрация, който се намира на уебсайт <http://spportal/cariforum-eu>, и трябва да се получат до 19,00 ч. (брюкселско време) на 1 декември 2011 г.
6. Потвърждение за получаването на искането за включване в списъка ще бъде изпратено по електронна поща.

**Покана до неправителствените организации за изразяване на интерес за включване в Съвместния консултативен комитет КАРИФОРУМ—ЕО въз основа на Решение на Съвета относно позицията на Общността по отношение на участието в Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО, предвиден в Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, и относно подбора на представителите на организации, намиращи се в ЕО като страна по споразумението**

(2011/С 312/06)

С член 232 от Споразумението за икономическо партньорство (СИП) между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, се създава Консултативен комитет КАРИФОРУМ—ЕО, натоварен със задачата да подпомага Съвместния съвет КАРИФОРУМ—ЕО в насърчаването на диалога и сътрудничеството между представителите на организациите на гражданското общество, включително академичната общност, и социалните и икономическите партньори.

Консултативният комитет насърчава социалния и гражданския диалог чрез консултации по всички аспекти на социалните, икономическите и екологичните въпроси и въпросите на развитието при възникването им в процеса на прилагане на СИП между ЕС и КАРИФОРУМ.

От европейска страна в Консултативния комитет влизат 15 членове — от тях девет представляват социално-икономическите партньори, четирима — НПО, а двама — академичната общност.

1. Неправителствените организации, вкл. тези, които работят в областта на развитието и екологията, се поканват да изразят своя интерес да бъдат включени в Списък на организациите, желаещи да участват в Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО (наречен по-нататък „Комитетът“). Включването в списъка е отворено за всички организации, отговарящи на изискването, посочено в Решение на Съвета от 16 ноември 2009 г. (приложено).
2. За да бъдат включени в списъка, организациите трябва да предоставят информация за своето местонахождение, експертен опит и интересите, които представляват.
3. Организациите, заявили интерес да бъдат включени в Списъка, следва да уточнят също дали някой от техните представители желае да бъде постоянен член на Комитета. В такъв случай ще трябва да предоставят информация за експертния опит на лицето в областите, за които се отнася споразумението, както и подробна автобиография. Информацията ще бъде на разположение на всички организации, които са се регистрирали в списъка. Включените в списъка организации впоследствие ще бъдат приканени да подкрепят кандидатурата на максимум двама постоянни членове на Комитета измежду тези, които са заявили подобен интерес. На постоянните членове се възстановяват транспортните разноски и дневните разходи, правени във връзка с участието в заседанията на Консултативния комитет.
4. Секретариатът на Комитета редовно ще уведомява включените в списъка организации за дейността на Комитета и те ще могат да участват за своя сметка като наблюдатели в работата на Комитета. Редът и условията за участие ще бъдат уточнени в Правилника за дейността на Комитета.
5. Всички заявления за регистрация трябва да се подадат посредством формуляра за регистрация, който се намира на уебсайт <http://spportal/cariforum-eu>, и трябва да се получат до 19,00 ч. (брюкселско време) на 1 декември 2011 г.
6. Потвърждение за получаването на искането за включване в списъка ще бъде изпратено по електронна поща.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело COMP/M.6357 — Koninklijke Philips/Indal Group)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 312/07)

1. На 17 октомври 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятие Koninklijke Philips Electronics N.V. („Philips“, Нидерландия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Derivadas del Aluminio, SA („Indal“, Испания) покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Philips: диверсифицирана група с дейност в областта на осветителните тела, здравеопазването и начина на живот на потребителите,

— за предприятие Indal: професионално осветление.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6357 — Koninklijke Philips/Indal Group на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

